

Петта година
50 број
Anul 5, Numărul 50

25 Септември 2005
25 Septembrie 2005

MACEDONEANUL МАКЕДОНЕЦОТ



Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

LA MULȚI ANI MACEDONIA !

LA MULȚI ANI MACEDONENI DE PRETUTINDENI !



ЗА МНОГУ ГОДИНИ МАКЕДОНИЈА !

ЗА МНОГУ ГОДИНИ МАКЕДОНЦИ ОД ЦЕЛ СВЕТ !

МЕСЕЦИ НА ВРВОТ

За раководството на Друштвото на Македонците од Романија - и овде се реферираме на Лиана Думитреску потпретседател и пратеник на Македонците во Романскиот Парламент. Месеците август и септември оваа година означуваат и двамесеци во кои беше потврдена нејзината вредност на позициите поради кои беше истакната едногласно од страна на организацијата и на етничките македонци. Како што

напоменавме и во претходниот број на нашето списание таа имаше една серија на средби со официјални лица од Република Македонија. Една од срдебите по душа која ја имаше во Република Македонија во првата седмица на месец август беше со Неговото Првоблаженство Архиепископот на Охридската и Македонската Православна Црква г.г. Стефан. Од нивните разговори произлезе една тесна поврзаност на Црквите од двете земји, Цркви кои години наназад се поддржуваат и помагаат. Тргувајќи од Свети Никодим, македонец роден во Прилеп и основач на монархистичкиот живот во Олтенија, чудотворец по својата смрт, овие две земји овие две Цркви имаат многу заеднички нешта. Нивните разговори

гравитираа и во доменот на елементи од културата, традицијата и јазикот карактеристични за етничките македонци од Романија, мнозина од нив пра пра внуци на печалбарите дојдени на романски просторства за подобар живот или за да побегнат од националната персекуција и од култот наметнат во сопствената земја. Исто така Неговото Првоблаженство г.г Стефан беше заинтересиран и за активностите, манифестациите и културно совијалните настани организирани од страна на Друштвото на Македонците од Романија во кадарот на македонската етност која живее на територијата на Романија.

Во првиот ден на септември МИА најави средба помеѓу Лиана Думитреску и Илинка Митрева министер за надворешни работи на Република Македонија. Разговорите ја исфрлија на површина потребата за поблиска поврзаност на Република Македонија историските македонски заедници најдени надвор од границата на територијата на денешна Република Македонија, како и со нивните репрезентативни организации. Помеѓу другото Лиана Думитреску ја осигура министерката за фактот дека ја поддржува ше, ја поддржува и ќе ја поддржува сердно покрај Романскиот Парламент интеграцијата на Република Македонија во кадарот на организациите на ЕУ и НАТО. Министерката и заблагодари за напорите на нашата млада Пратеничка покрај Владата и Парламентот на Романија напори остварени во насока на интеграцијата на Република Македонија во европските и евро атланските структури.

Лиана Думитреску покрај Неговото Првоблаженство Г.Г. Стефан



Лиана Думитреску алături de Preafericitul Stefan

Liana Dumitrescu și ES Ilinka Mitreva



Редакциата

Лиана Думитреску и Н.Е. Илинка Митрева

LUNI LA VÂRF

Pentru conducerea Asociației Macedonenilor din România – și ne referim la Liana Dumitrescu, vicepreședinte AMR și deputat al macedonenilor în Parlamentul României, lunile august și septembrie ale acestui an au însemnat două luni în care a fost confirmată valoarea sa în pozițiile pentru care a fost desemnată în unanimitate de către organizație și membrii etniei. După cum am

mai spus și în numărul anterior al publicației noastre ea a avut o serie de întâlniri cu personalități ale vieții publice din Republica Macedonia. Una dintre întâlnirile „de suflet” pe care aceasta le-a avut în Macedonia în prima decadă a lunii august a fost cu Preafericitul Stefan, Arhiepiscop de Ohrid și Macedonia, liderul Bisericii Ortodoxe Macedonene. Din discuțiile purtate de cei doi a reieșit strânsa legătură existentă între bisericile ortodoxe ale celor două țări, biserici care de-a lungul timpului s-au ajutat și susținut. Plecând de la Sfântul Nicodim, macedonean născut la Prilep și întemeietor al monahismului în Oltenia, înfăptuitor de minuni după a sa moarte, cele două țări, cele două biserici au multe lucruri în comun. Discuțiile celor doi au gravitat și în jurul elementelor de cultură, tradiție și limbă caracteristice etnicilor macedoneni din România, majoritatea dintre ei străstrănepoți ai pecialbarilor veniți pe pământ românesc pentru un trai mai bun sau pentru a fugi de persecuțiile naționale și de cult la care erau supuși în propria țară. De asemenea Preafericitul Stefan a fost foarte interesat să afle despre acțiunile, manifestările și evenimentele cultural-sociale organizate de către Asociația Macedonenilor din România pentru etnia macedoneană care trăiește pe teritoriul României.

În prima zi a lunii septembrie Makedonska Informativna Aghenția - MIA consemna întâlnirea dintre deputata Liana Dumitrescu și Ilinka Mitreva - Ministra Afacerilor Externe din Republica Macedonia. Discuțiile au scos la iveală necesitatea strângerii relațiilor dintre Republica Macedonia și comunitățile macedonene istorice aflate în afara granițelor de astăzi ale statului macedonean, precum și cu organizațiile reprezentative ale acestora. Printre altele Liana Dumitrescu a asigurat-o pe ministră de faptul că a susținut, susține și va susține nemijlocit și neprecupețit pe lângă Parlamentul României integrarea Republicii Macedonia în cadrul organizațiilor UE și NATO. Ministra a mulțumit pentru eforturile susținute ale tinerei noastre deputate pe lângă Guvernul și Parlamentul României, eforturi realizate în direcția integrării Macedoniei în structurile europene și euro-atlantice.

Redacția

МАКЕДОНЦИТЕ ОД РОМАНИЈА ИМАА СВОИ ПРЕТСТАВНИЦИ НА СВЕТСКИОТ МАКЕДОНСКИ КОНГРЕС

На овогодишниот состанок на Светскиот Македонски Конгрес кој се одржа во Скопје со почеток на 6 август 2005, од страна на Друштвото на Македонците од Романија учествуваше една делегација предводена од Госпоѓица Лиана Думитреску потпретседател на друштвото и пратеник на македонското малцинство во Романскиот Парламент, заедно со Лаура Рогобете, секретар на ДМР. Таа беше поканета да им се обрати на присутните на конгресот. Во продолжение ви го претставуваме нејзиниот говор.

“Најубава работа на светоте да бидеш Македонец. Не е ниту едноставно ниту лесно, имаме безброј душмани, постојат луѓе кои сакаат да не видат без национална гордост. Но се што треба ние да правиме е тоа да не зе задоволуваме со убавите декларации тука да превземеме чекори со кои би се смениле работите.

Знам дека сите македонски организации, најмалку на Балканот имаа проблеми, се судруваат со потешкотии во обавувањето на своите активности, затоа јас им благодарам што постојат и што се мачат да си ги следат целите кои си ги поставиле. Мојата порака сакам да биде една охрабрувачка и порака за борба затоа што тоа што ние овде денес го правиме е едноставно борба.

За среќа за сите нас постојат места каде што таа борба успеавме да ја добиеме, фактот што постојат толку многу организации е една добивка, фактот дека денес сме овде е една добивка, фактот дека во Романија е признато македонското малцинство е една добивка, фактот дека јас сум пратеник од страна на македонците во Романскиот Парламент е една добивка.

Сакам да ви кажам дека во парламентот на Романија јас не сум единствениот пратеник со македонско потекло. Има уште еден сенатор и еден пратеник кои се влезени во парламентот преку листите на политичките партии, така што македонското движење во Романија зема се поголем замав успевајќи да си најде сојузници во целата политичка класа и на сите социјални нивоа во Романија.

Така што се случува да романските пратеници во Европскиот Совет дојдоа со една значајна порака за нас, и тоа дека мислењето на сите е фаворабилно, во смисло на ризнавање на македонскиот народ, во смисло на ризнавање на името Република Македонија. Од моја гледна точка и сметам дека и од гледна точка на сите македонци оваа работа претставува еден голем чекор напред и јас посакувам да оваа мислење се усвои колку побргу и да постане писмен документ колку е можно побргу.

Една исто така значајна цел која си ја поставив за оваа есен е и тоа да се интензивираат односите на Република Македонија и етничките македонци кои живеат надвор од нејзините граници а особено со македонците од Романија чиј претставник сум. За овој краток временски период колку што сум пратеник односите осетно се подобрија и станаа поконцентрирани. Треба исто така да им заблагодарам и на тие од Министерството за Надворешни Работи кои постанаа многу активни и кои ни излегоа во пресрет колку пати сме апелирале кај нив кога сме имале проблеми.

MACEDONENII DIN ROMÂNIA AU AVUT REPREZENTANȚI LA CONGRESUL MONDIAL MACEDONEAN

La lucrările de anul acesta ale Congresului Mondial Macedonean desfășurate la Skopje cu începere pe data de 6 august 2005, din partea Asociației Macedonenilor din România a participat o delegație condusă de Liana Dumitrescu vicepreședinte al organizației și deputat din partea etniei macedonene în Parlamentul României, alături de Laura Rogobete, secretar al Asociației Macedonenilor din România. Ea a fost invitată să se adreseze participanților la congres. Vă prezentăm în continuare discursul său :

“Cel mai frumos lucru în lumea aceasta este să fii macedonean. Nu este nici simplu, nu este nici ușor, avem nenumărați dușmani, există oameni care s-ar bucura să ne vadă deznaționalizați, dar tot ceea ce trebuie să facem noi este să nu ne mulțumim cu declarațiile frumoase și să facem ceva pentru a schimba aceste lucruri.

Știu că toate organizațiile de macedoneni, cel puțin organizațiile din zona Balcanilor, au probleme, întâmpină greutăți în a-și desfășura activitatea, de aceea eu le mulțumesc că există și că se străduiesc să-și urmeze scopurile pe care și le-au propus. Mesajul meu vreau să fie unul de îmbărbătare și de luptă pentru că ceea ce facem noi astăzi aici este pur și simplu o luptă.

Din fericire pentru noi toți există locuri unde macedonenii au câștigat bătălia. Faptul că există atât de multe organizații ale macedonenilor este un câștig, faptul că suntem astăzi aici este un câștig, faptul că în România este recunoscută minoritatea macedoneană este un câștig, faptul că eu sunt deputat al macedonenilor din România în parlamentul acestei țări este un câștig.

Vreau să vă spun că în Parlamentul României eu nu sunt singurul deputat de origine macedoneană. Există și alți macedoneni, un senator și un deputat care au candidat și au devenit parlamentari pe listele partidelor politice, așa că mișcarea macedoneană în România a câpătat o mai puternică amploare, reușind să-și găsească aliați și prieteni în tot evantaiul politic și pe tot eșicherul social al României.

Astfel se întâmplă că deputații români de la Consiliul Europei au venit cu un mesaj important pentru noi, acela că opinia tuturor este una favorabilă macedonenilor, în sensul recunoașterii poporului macedonean, în sensul recunoașterii numelui de Republica Macedonia. Din punctul meu de vedere și consider că și din punctul de vedere al tuturor macedonenilor acest fapt reprezintă un mare pas înainte și eu doresc ca această opinie să capete consistență să devină un

document scris cât mai repede posibil.

Un alt obiectiv foarte important al meu în această toamnă va fi acela al străngerii legăturilor dintre Macedonia și etnicii macedoneni care trăiesc în afara granițelor sale, în special cu cei din România, pe care îi reprezintă. În acest scurt timp de când sunt deputat relațiile noastre au devenit fostre strănse și foarte concrete. Trebuie de asemenea celor de la Ministerul de Externe al Macedoniei să le mulțumesc pentru că au devenit foarte activi, venind în întâmpinarea noastră de multe ori când am avut probleme.

Liana Dumitrescu și președintele CMM - Todor Petrov



Лиана Думитреску и претседателот на СМК—Тодор Петров

Неодамна имаше и една посета од срана на Министерот за Надворешни работи на Република Македонија во Романија и едно од прашањата на кое се разговараше беше и етничките македонци во Романија. Беше потпишан и еден културен тратат помеѓу Романија и Македонија каде што јас бев директно имплицирана, двајцата министри потпишувајќи го договорот во Букурешт и имајќи ја во предвид културната заштита на македонското малцинство во Романија.

Затоа сакам да профитираме од постоењето на овој тратат и да се обидеме заедно со вас и со други македонски организации да изработиме проекти кои би се впишале на овој колосек. Тоа е едно прашање кое го разговарав и со министерот за култура на Република Македонија и кој ми вети дека ќе има целосна отвореност кон овој предлог.

Посакувам да не бидам единствениот македонски пратеник кој го преставува нашиот народ и им посакувам и на другите македонски организации како на пример на тие од : Србија, Албанија, Грција, Бугарија од историските зони каде што македонците живееле од секогаш, да имаат свои сопствени пратеници чиј збор би им го заштитувал интересот во респективните земји. Знам дека е тешко но треба да ја сакаме ова работа и да се надеваме дека ќе се оствари. Се многу мали чекори кои треба да се направат и многу километри кои треба да се поминат и сум сигурна дека некогаш оваа цел ќе се исполни.

Би сакала да и честитам на раководството на конгресот за неговото организирање и сакам да кажам дека тој е една неопходност за сите нас, во прв ред за да се запознаеме подобро и да ги разбереме проблемите со кои се соочуваме на различни делови на земјината топка, затоа што познавајќи ги проблемите на сите и ако сме обединети можеме да ги надминеме на најсреќен начин за Македонија и за Македонците.

Јас ви благодарам што ме сослушавте и се надевам да заминам одовде, на крајот на овој конгрес со многу конструктивни идеи и со почеток на нови пријателски релации.

Ви благодарам.”

МАКЕДОНЦИТЕ НА ПРОЕТНИКА Сигилшоара 2005

19 - 21 август 2005 - одново беше една можност за членовите на Друштвото на Македонците од Романија, да донесат на фестивалот на пријателството нешто од прекрасната култура на Македонците дојдени во Романија пред стотици години : народни носии, стари македонски песни, изложба на книги и на македонски традиционални објекти, изложба на слики (ДМР имајќи за цел да го претстави талентот на етничките македонци, како што е случајот со сликарот Марин Паску, тој кој и оваа година ги воспеа посетителите со малку светлина и боја).

Сонцето ги позлатуваше старите кули и носеше нешто со него од топлината на македонската душа внесена во прекрасните македонски народни мелодии интерпретирани од младите членови на вокално инструменталната група Сонце, Лоредана Паску, солистот на групата која носеше и носија дојдена од околината на Скопје, интерпретираше мелодии кои говорат за убавината на девојките, земјата и прекрасното македонско оро, покажувајќи преку неколку чекори специфични за македонските ора покажувајќи ја ритмичноста на овој дар и душевната порака на песната Бисер Балкански, песна која зборува за Македонија.



De curând a avut loc și o vizită a Ministrei de Externe a Republicii Macedonia în România, unul dintre subiectele discutate fiind și etnicii macedoneni din România. A fost semnat și un tratat cultural între Macedonia și România, eu fiind implicată în mod direct la realizarea acestuia, cei doi miniștrii semnând la București respectivul tratat și având în vedere ocrotirea culturală a minorității macedonene din România.

De aceea vreau să profit de existența acestui tratat și să încercăm să facem împreună cu dumneavoastră, împreună cu alte organizații macedonene, cât mai multe programe și proiecte care se vor înscrie pe această linie. Este un subiect pe care l-am abordat și cu Ministrul de Cultură al Republicii Macedonia, acesta promițându-ne că va avea toată deschiderea către această propunere.

Îmi doresc ca să nu fiu singurul deputat macedonean ce reprezintă neamul nostru și le doresc și celorlalte organizații ale macedonenilor ca de exemplu cele din Serbia, Albania, Grecia, Bulgaria, din zona istorică unde macedonenii au trăit dintodeauna, să aibă proprii lor deputați, al căror cuvânt să fie la nivelul țărilor respective, în interesul macedonenilor. Știu că este foarte greu dar trebuie să dorim acest lucru și să sperăm că se va realiza. Sunt pași mici care trebuie făcuți și sunt mulți kilometri de parcurs și cândva sunt sigură că acest obiectiv va fi îndeplinit.

Vreau de asemenea să felicit conducerea acestui congres pentru organizarea lui și vreau să spun că el este o necesitate pentru noi toți, în primul rând pentru a ne cunoaște mai bine pentru și a înțelege problemele cu care ne confruntăm fiecare în diferite zone ale globului, pentru că numai cunoscând problemele tuturor și fiind uniți putem să le rezolvăm în cel mai fericit mod pentru Macedonia și pentru macedoneni.

Eu vă mulțumesc pentru că m-ați ascultat și sper ca să plecăm de aici, la sfârșitul acestui congres cu foarte multe idei constructive și cu începutul unor noi relații de prietenie.

Mulțumesc .”

MACEDONENII LA PROETNICA Sighișoara 2005

19-21 august 2005 – din nou a fost un prilej pentru membrii Asociației Macedonenilor din România, să aducă la festivalul prieteniei, ceva din minunata cultură a macedonenilor veniți în România în urmă cu sute de ani: costume populare, melodii vechi macedonene, expoziții de carte și de obiecte tradiționale, expoziție de pictură (scopul A.M.R. fiind acela de a promova talentul etnicilor macedoneni, cum este cazul pictorului Pascu Marin, cel ce a încântat și anul acesta privirile vizitatorilor cu un strop de lumină și culoare).

Soarele aurea bătrânele turnuri și aducea cu el ceva din căldura sufletului macedonean pus în frumoasele melodii populare, interpretate de tinerii membri ai formației vocal-instrumentale “Sonțe – Soarele”. Loredana Pascu, solista grupului, ce a purtat un costum vechi din zona Skopje, a interpretat melodii ce arată frumusețea fetelor, a pământului și a jocului macedonean, arătând prin câțiva pași de dans specific ritmicitatea acestuia dar și mesajul de suflet al cântecului ”Biser Balcanșchi – Perla Balcanilor”, cântec ce vorbește despre de Macedonia.

Одвивајќи под знакот на Толеранцијата и разбирањето помеѓу народите, под девизата Единство преку Разноврсноста промовирана од Европската Унија, фестивалот започна преку парада на националните носии, параде која го привлекува вниманието на луѓето преку убавината и оригиналноста на носијата специфична за секое малцинство.

Како и минатата година, средбата со останатите учесници на фестивалот беше една прилика даим се восхитуваме на традиционалните објекти, национални носии, песни и ора специфични претставени и да се направи уште еден чекор кон патот на толеранцијата на разбирањето и на чудото на разноврсноста, да учиме едни од други, затоа што овде во Романија тоа е возможно да расцвета секој во сопствената култура, на тој начин зголемувајќи го културното наследство на земјата која ни ги примила предците пред стотици години.

Само доколку си ја познаваме подобро традицијата би можеле дса се почитуваме повеќе едни со други тоа што предците го граделе дел по дел, една мултинационална духовност во која секој може да си ги покаже посебните белези кои не одликуват и карактеризираат.

Родика Паску

ГОДИНАШНАВА ПРОЕТНИКА

Тврдината Сигишоара, постаната вечност преку постојаното живеење нејзе кулурен и историски центар за аматери, појдовна точка во романскиот туристички циркуит Ѓ најново позната како место за културна средба на малцинствата од Романија, оваа година беше по петти пат домакин на веќе познатиот фестивал ПроЕтника.

Исто како и во претходните години, а оваа година можеби уште повеќе, Сигишоара постана симбол на збратимување и толеранција, на хармоничниот соживот и на најдобрите релации помеѓу етничките групи кои од разни временски периоди, живеат, работат тагуваат и му се радуваат на

Desfășurat sub semnul toleranței și al înțelegerii între popoare, sub deviza “unitate prin diversitate”, promovată de Uniunea Europeană, festivalul a început cu parada costumelor, paradă ce atrăgea privirile oamenilor prin frumusețea și originalitatea portului specific fiecărei etnii.

Ca și anul trecut, întâlnirea cu ceilalți participanți la festival a fost un prilej de a admira obiectele tradiționale, costumele, cântecele și dansurile specifice prezentate și de a mai face un pas pe drumul toleranței, al înțelegerii și al miracolului diversității, de a învăța unii de la alții că, aici, în România avem posibilitatea de a înflori fiecare în propria cultură, mărind astfel zestrea culturală a țării ce ne-a primit strămoșii acum sute de ani.

Numai cunoscându-ne mai bine tradiția putem să ne respectăm unii pe alții și să respectăm ceea ce înaintașii au clădit, cărămidă cu cărămidă, o spiritualitate multinațională, în care, fiecare poate arăta notele definitorii ce-l caracterizează.

Rodica Pascu

ANUL ACESTA LA PROETNICA

Cetatea Sighișoarei, devenită eternă prin continuitatea de locuire, important centru de atracție pentru amatorii de istorie și cultură, punct de referință în circuitele turistice românești – cunoscută mai nou ca loc de întâlnire manifestare culturală a minorităților din România, a fost anul acesta, pentru a cincea oară gazda de acum recunoscutului festival ProEtnica.

La fel ca în edițiile trecute, dar parcă anul acesta mai pregnant, Sighișoara a devenit simbolul înfrățirii și toleranței, al conviețuirii armonioase și în cele mai bune relații între toate minoritățile care din perioade diferite de timp, trăiesc, muncesc,



животот заедно со мнозинството на романскиот народ.

Овде во Сигишоара, на ПроЕтника 2005 мнозинството од учесниците од страна на националните малцинства од Романија, во нивните специфични костими, еден од друг поубави и поавтентични, едните дури егзотични, со сопствени културни манифестирања, даваше впечаток на еден букет цвеќиња

suferă și se bucură de viață alături de poporul român majoritar.

Aici la Sighișoara, la ProEtnica 2005, furnicarul de participanți din partea tuturor minorităților naționale din România, în costumele lor specifice, care mai de care mai frumoase și autentice, unele chiar exotice, cu manifestările culturale proprii, a dat impresia

прекрасно и хармонично комбинирани за да ја украсат големата романска маса.

Во еден контекст на општа радост, задоволство и среќа, во кадарот на една прекрасно изработена програма беа претставени културни финалитети специфични за секое малцинство посебно. Разноврсноста на националните носии, на културно артистичката програма создадоа еден единствен кадар на настаните создавајќи еден сентимент на сигурност разбирање и збратимување помеѓу сите жители на Романија.

Друштвото на Македонците од Романија учествуваше на 4 изданија на овој фестивал, но оваа година македонците се истакнаа повеќе од било кога. Имавме едно присуство богато во манифестирање: беше организирана изложба на слики на господинот Паску Марин и беа претставени артистички програми, македонските уметници членови на вокално инструменталната група Сонце воспевајќи ја присутната публика, дело кое придонесе да македонската музика биде присутна во повеќе спектаколи, на различни сцени.

Еден особен придонес за афирмација на македонците во историјата и секојдневниот живот е донесена преку учествувањето на најразлични симпозиони организирани на тема Малцинствата во Романија. Во оваа прилика како претставник на Друштвото на Македонците од Романија го презентирав историјатот на доаѓањето и опстојувањето на македонците на романска територија, а пак една специјална интервенција беше посветена на Учеството на македонците во збогатувањето на културниот патримониум, романската духовност но и европската.

Беше истакнат фактот дека преку нивното присуство на романска територија уште од најстари времиња покрај другите малцинства, но и преку присуството и културното претставување на овој фестивал, македонците го дадоа својот придонес за подобрување на меѓуетничките односи, но истовремено збратимувајќи се и реципрочна толеранција, која овде во Романија постоела отсекогаш помеѓу романците и националните малцинства.

Еден од заклучоците кој излезе на крајот на разговорите беше едногласна: Романија е еден европски пример за соживот помеѓу сите национални малцинства но и помеѓу малцинствата и мнозинството маса на романскиот народ и дека овде малцинствата ги уживаат сите права дадени од страна на државата.

На ПроЕтника 2005 се сретнаа старите пријатели, се створија нови пријателства се направи размена на списанија, размена на мислења се разменија адреси и телефонски броеви, а сите учесници во хор кажаа Довидување до 2006!

Беа тоа три незаборавни дни во кои покажавме дека во Романија постои разбирање помеѓу народите, без разлика на нивното потекло, култура и верување, како било кој вреден и чесен човек може да живее задоволно и среќно на романска територија, одбранета низ текот на историјата со многу жртфи помеѓу кои се наоѓале и малцинства кои живееле покрај романците.

Константин Кашлару

уни букет де флори, ѓмбинат минунат џи армонios pentru a ѓмподobi marea маса ромунеасцу.

Ѓнтр-ун контек де ехуберанцу, букурjie џи фericire generalу, аu fost prezentate ѓн cadrul unor programe minuџios ѓntocmite, finalitуti culturale specifice fiecуrei minoritуti ѓн parte. Diversitatea costumelor, а проqramelor cultural artistice, аu alcуtuit un cadrul unitar de desfушurare generуnd un sentiment de siguranцу, ѓнцelegere џи ѓнfrуtire ѓнtre toџi locuitorii Romуniei.

Asociaцija Macedonenilor din Romуnia а participat la 4 ediцii ale acestui festival, dar anul acesta macedonenii аu ѓieџit ѓн evidенцу parcу mai bine ca oricуnd. Am avut о prezenцу bogatу ѓн manifestari: а fost organizatу expoziцija de picturi а domnului Pascuu Marin џи аu fost prezentate programe artistice, artiџtii macedoneni

componentу ai grupului vocal instrumental „Soarele” ѓncуntуnd publicul spectator, fapt care аа fуcut ca muzica macedoneanу sу fie bisatу џи reluatу ѓн mai multe spectacole, pe scene diferite.

O deosebitу contribuцije la аfirmarea macedonenilor ѓн istoria џи viaцa societуtii romуneџti аа fost adusу prin participarea la simpozioanele organizate pe tema: „Minoritуtile din Romуnia”. Cu аceastу ocazie аа reprezentant al Asociaцiei Macedoneneilor din Romуnia аа prezentat istoricul venirii џи existenцei macedonenilor ѓн spaцiul romуnesc, iar о intervenцije specialу аа fost dedicatу „Participari macedonenilor la ѓmbogущirea patrimoniului cultural џи spiritual romуnesc dar џи european”

Aа fost scos ѓн evidенцу faptul cу prin existenцa lor ѓн spaцiul romуnesc, ѓncу din cele mai vechi timpuri алуturi de alte minoritуti, dar џи prin participarea џи exprimarea culturalу la аcest festival, macedonenii џи-аu adus contribuцija la ѓntуrirea ѓнцelegerii interetnice dar ѓн acelaџi timp џи а ѓнfrущirii џи toleranцei reciproce, care aici ѓн Romуnia аа existat dintodeаuna ѓнtre romуni џи minoritуtile naцionale.

Una din concluziile care аu reџisit la ѓнcheierea discuцiilor аа fost unanimу: Romуnia este un exemplu european de convieщuire ѓнtre toate minoritуtile naцionale dar џи ѓнtre minoritуti џи marea маса majoritarу аа romуnilor џи cу ѓн ea minoritуtile se bucurу de toate drepturile acordate de cуtre statul romуn.

La ProEtnica 2005 s-аu ѓntуlnit vechi prieteni, s-аu legat noi prietenii, s-аu fуcut schimburi de cуrцi џи reviste, schimburi de pуreri, s-аu luat adrese џи numere de telefoane, iar toџi participanцii аu

spus ѓн cor „La revedere ѓн 2006!”

Au fost 3 zile de neuitat, zile ѓн care аа demonstrat ѓncу odatу cу ѓн Romуnia existу ѓнцelegere ѓнtre oameni, indiferent de origine, culturу џи credinцу, cу orice om cinstit џи harnic poate trуi ѓndestulat џи fericit pe pуmуntul romуnesc аpуrat de-a lungul istoriei cu atуtea jertfe printre care s-аu regущit џи minoritari care аu trуit алуturi de romуni.

Constantin Cущlaru



2005			ОКТОМВРИ		31 ден
Д	Н	С	Листопад		
С	1	18	Преп. Евмениј Чудотворец; св мч-ца Аријадна		
Н 15 по Педесетница; Гл. 6; В. Ев. 4; Лит. Ап. 2 Кор. 176 и 188; Ев. Мт. 92					
Н	2	19	Празник на Македонските светици: Св. вмч. Евстатиј и др.		
П	3	20	Св. вмч. Евстатиј Плакида		
В	4	21	Оддавање на Крстовде; Св. ап. Кодрат		
С	5	22	Св. свешт-мч. Фока; св. пророк Јона		
Ч	6	23	Зачнување на св. Јован Крстител		
П	7	24	Св. првомч-ца и рамноапостолна Текла		
С	8	25	Преп. Ефросинија; преп. Сергиј Радонежски		
Н 16 по Педесетница; Гл. 7; В. Ев. 5; Лит. Ап. 2 Кор. 181; Ев. Мт. 105					
Н	9	26	† Упокојување на св. Јован Богослов		
П	10	27	Св. мч Калистрат и др.; св. ап. Марко, Аристарх и Зинон		
В	11	28	Преп. Харитон Исповедник (ден на востанието на Р.М.)		
С	12	29	Преп. Киријак Отшелник; св. Теофан Молостив		
Ч	13	30	Св. Григориј Просветител Ерменски		
П	14	1	† Покров на Пр. Богородица; св. Јован Кукузел		
С	15	2	Св. мч Кипријан и св. мч-ца Јустина; св. Андреј Јуродив		
Н 17 по Педесетница; Гл. 8; В. Ев. 6; Лит. Ап. 2 Кор. 182; Ев. Мт. 62					
Н	16	3	Св. свешт-мч. Дионисиј Ареопagit; преп. Јован Хозевит		
П	17	4	Св. свешт-мч. Еротej; преп. Аминон		
В	18	5	Св. мч-ца Харитина; св. свешт. мч. Дионисиј Александ		
С	19	6	† Св. апостол Тома		
Ч	20	7	Св. мч-ци Сергеј и Вахх; св. мч. Полихрониј		
П	21	8	Преп. Пелагија; преп. Таиса		
С	22	9	† Св. ап. Јаков Алфеев; св. праведни Авраам и Лот		
Н 18 по Педесетница; Гл. 1; В. Ев. 7; Лит. Ап. 2 Кор. 188; Ев. Лк. 17					
Н	23	10	Св. мч-ци Евлампии и Евлампиија; преп. Теофил Струмички		
П	24	11	Св. ап. Филип - еден од 7-те факони на првата Црква		
В	25	12	Св. мч. Пров и др... св. Мартин, епископ на Тур		
С	26	13	† Св. мч-ца Злата Мегленска; Св. мч-ци Карп и Папила		
Ч	27	14	Преп. Параскева - Петковден		
П	28	15	Преп. мч. Лукијан; преп. Ефтимии Нови		
С	29	16	Св. мч. Лонгин Стотник		
Н 19 по Педесет (на Св. Отци); Гл. 2; В. Ев. 8; Лит. Ап. 2 Кор. 194; Ев. Лк. 26					
Н	30	17	Св. пророк Осиј; преп. мч. Андреј		
П	31	18	† Св. апостол и евангелист Лука		

Следниов маџериал љреџштавува имџресии на едно деџе еџничи македонец од ово џодиџниоџ леџен одмор во Охрид

СЕКОГАШ ДОМА ...

Со многу радост во срцето и истовремено и многу емоции, во една топла августовска вечер, родителите и децата заедно го чекавме автобусот со кој требаше да замине во Македонија, местото од каде што дошле нашите предци на романските пространства и места каде што некои од нас ниту не се осмелуваа да сонуваат дека ќе ги посетат. Некои од децата ги запознав минатата година некои не. Заминавме од Крајова, во доцните вечерни часови, но да бидам искрена ниту знаев каде сум ниту пак што се случува со мене, се чувствував изгубена помеѓу толку деца и возрасни и погалена од идеите дека повторно ќе ја видам Македонија. Се случуваше како во сон, во еден прекрасен летен сон ...

Ние кои и минатата година бевме во Македонија, прекрасната земја на нашите предци печалбари, им раскажувавме на останатите за детското одмаралиште



ОКТОМВРИЕ - БРУМАРЕЛ

(31 de zile - ziua are 11 ore, noaptea 13 ore)

1 S	† Асцерамăнтул Маџии Домнулуи; Сф. Апостол Ананиа; Cув. Roman Melodul
2 D	Сф. Сфинџит Мученис Сиприан; Сф. Мучениџа Јустина
Думиника а 19-а дупă Русали; Ап. II Коринтеи 11, 31-33; 12, 1-9; Ев. Лука 6, 31-36 (Predica de pe Munte - Iubirea vrăjmașilor); glas 6, voscr. 4	
3 L	Сф. Сфинџит Мс. Дионисие Ареопagitul; Сф. Мс. Теодист
4 M	Сф. Сфинџит Мученис Јеротеи, Епископул Атенеи; Сф. Мученици: Domnina, Audaect și Calistena
5 M	Сф. Мучениџе Харитина și Mamelta
6 J	Сф. Апостол Тома; Сф. Мучениџа Ероџида
7 V	Сф. М. Мс. Serghie și Vah; Сф. Мс.: Iulian presbiterul
8 S	Cув. Pelaghia; Сф. Taisia
9 D	Сф. Ап. Iacob al lui Alfeu; Cув.: Andronic și Atanasia
Думиника а 20-а дупă Русали; Ап. Galateni 1, 11-19; Ев. Лука 7, 11-16 (Învierea fiului văduvei din Nain); glas 7, voscr. 5	
10 L	Сф. Мученици Evlampie și Evlampia, sora lui; Cувioșii: Vasian și Teofil Mărturisitorul
11 M	Сф. Ап. Filip, unul din cei 7 diaconi; Cув. Teofan Mărturisitorul; Сф. Мучениџе Zenaida și Filonila
12 M	Сф. Мс.: Prov, Tarah și Andronic; Cув. Cosma, Епископул Маиумеи
13 J	Сф. Мученици: Carp, Papii, Agatodor și Agatonica
14 V	† Сф. Cувioasă Parascheva; Сф. Мученици: Nazarie, Ghervasie, Protasie și Silvan
15 S	Сфинџитул și Cувiosul Мученис Luchian; Cувioșii: Savin și Vars, Episcopii
16 D	Сф. Мс. Longhin Sutașul; Сф. Мученици: Leontie, Dometie și Terentie
Думиника а 21-а дупă Русали (а Сфинџилор Пăриџи де ла Синодул VII Ecumenic); Ап. Galateni 2, 16-20; ал Сфинџилор Пăриџи; Tit 3, 8-15; Ев. Лука 8, 5-15 (Pilda Semăntorului); а Сфинџилор Пăриџи: Ioan 17, 1-13 (Rugăciunea lui Iisus); glas 8, voscr. 6	
17 L	Сф. Prooroc Osea; Cув. Мученис Andrei Criteanul
18 M	Сф. Апостол și Evanghelist Luca; Сф. Мученис Marin cel Bătrân și Cув. Iulian
19 M	Сф. Prooroc Ioil; Сфинџии Мученици: Uar, Felix preotul și Eusebie diaconul
20 J	Сф. Mare Мученис Artemie; Cув. Matroana
21 V	† Cув. Mărt. Visarion, Sofronie și Сф. Мс. Oprea; Сфинџии Пăриџи Mărturisitori Ioan din Gales și Moise Măcinic din Sibiel; Cув. Ilarion cel Mare
22 S	Сф. Ier. și Întocmai cu Apostolii Averchie; Сф. 7 tineri din Efes
23 D	Сф. Сфинџит Мученис și Апостол Iacob, ruda Domnului; Сф. Ignatie, Patriarhul Constantinopolului
Думиника а 23-а дупă Русали; Ап. Efeseni 2, 4-10; Ев. Лука 8, 26-39 (Vindecarea demonizațiilor din ținutul Gherghesenilor); glas 1, voscr. 7	
24 L	Сф. Mare Мс. Areta; Сф. Мс. Sevastiana și Valentin
25 M	Сф. Мс. Marcian și Martirie; Сф. Мс. Valerian și Сф. Tavita
26 M	† Сф. Mare Мученис Dimitrie, Izvorătorul de mir
27 J	† Cувiosul Dimitrie cel Nou ale cărui moaște sunt în Patriarhia Română; Сф. Мс. Nestor
28 V	Сф. Мученици: Terentie, soția sa Neonila și cei 7 fii
29 S	Cув. Mare Мс. Anastasia Romana; Cув. Avramie
30 D	Сф. Мс. Zenovie, Ep. și sora sa, Zenovia; Сф. Ап. Cleopa
Думиника а 22-а дупă Русали; Ап. Galateni 6, 11-18; Ев. Лука 16, 19-31 (Bogatul nemilostiv și săracul Lazăr); glas 2, voscr. 8	
31 L	Сф. Ап.: Stahie, Amplie, Urban, Aristobul și Narcis

Următorul material prezintă impresiile unui copil de etnie macedoneană din tabăra de vară de anul acesta de la Ohrid.

MEREU ACASĂ ...

Cu inima plină de fericire și emoție totodată, într-o seară călduroasă de august, părinți și copii așteptam împreună autocarul ce avea să ne ducă în Macedonia, locul din care au venit strămoșii noștri pe plaiuri românești și la care unii dintre noi nici nu îndrăzniseră să viseze că îl vor vizita. Pe unii dintre copii îi cunoscusem anul trecut, pe alții nu. Am plecat din Craiova, la o oră târzie din noapte, dar sinceră să fiu nici nu știam unde mă aflam și ceea ce se întâmpla cu mine; mă simțeam pierdută printre atâția copii și adulți și copleșită de gândul că am să revăd Macedonia. Totul se întâmpla ca într-un vis, un frumos vis de vară...

Noi, copii care am fost anul trecut în tabără în Macedonia, frumoasă țară a strămoșilor noștri pecialbarii, le-am povestit celorlalți despre Tabăra „Zlatno Slaveice”,

Златно Славейче каде што следуваше да бидеме сместени, за градот Охрид и за многу други работи. Си присетувам како сите ме слушаа внимателно со широко отворени очи, на нивното лице се читаше радозналост поттикната од нашите раскажувања. По пат видовме пејсажи кои едноставно те занемуваа преку нивната убавина.

Кога пристигнавме во одмаралиштето беше ноќ, така што веднаш откако бевме сместени заминавме на спиење за да бидеме одморени за следниот ден. Следниот ден веднаш по доручекот заминавме во една Црква со Храмот на Пресвета Богородица каде можевме да помолиме за нашите фамилии и за сите присутни таму. Ја посетивме и Црквата Света Софија каде одново имавме можност да се помилеме. Ова е една многу стара Црква доказ за тоа се иконите и нејзината конструкција. Овде се одржуваат симфониски концерти кои се пренесуваат директно на телевизија. Овие две Цркви се наоѓаат во стариот дел на градот, таму каде што се зачувале и се реновирале улиците и средновековните куќи. Исто така овде се наоѓа и античкиот театар кој се истакнува преку својата старост и убавина и место каде што настапуваше ова лето Хозе Карерас. Патекаата која продолжува се повисоко водеше до Црквата Свети Пантелејмон, Црква која ја посетивме и каде што се наоѓаат моштите на Свети Климент. Во оваа Црква се зачувани дел од оригиналните темели. Во близина на Црквата се откриени бројни урнатини на некои уште постари Цркви. На подот на една од Црквите се наоѓа еден мозаик кој е уникатен во светот, мозаик кој импресионира преку неговата големина, формата и неговиот модел. И уште повисоко на врвот на се наоѓа стражарот на градот Охрид а тоа е Самоиловата Тврдина, многу стара тврдина обновена на старите темели. Погледот кој го имавме одтаму е едноставно необјасливо убав и тешко опишлив со зборови. Градот Охрид и Охридското Езеро во прегратката на тврдината беа опкружени од зелени панини кои ти го привлекуваа вниманието и на површината на езерот пристаништата изгледаа така мали чиниш обоени дамки носени од ветерот до бескрај. Бевме некаде високо, далеку од сите и од градската бркотница, бевме во една магична тишина каде што молкот значеше се. Во центарот на Охрид уште можевме да ја забележиме и статуата на Светите Кирил и Методиј, двајцата калугери кои ја напишале кирилицата и кои го основале првиот универзитет од Европа.

Кога сме кај посетите не смеам да ја заборавам посетата на Свети Наум каде што отидовме со брод по езерото, Црквата се наоѓа до границата со Албанија. Овде се наоѓа и гробот на Свети Наум, Светиот Чудотворец, а пак најголемото чудо е тоа што кога ќе го ставиш увото на гробот на Свети Наум се слуша отчукувањата на срцето. Се вели дека не секој го слуша отчукувањето на срцето. И покрај тоа што изгледа неверојатно сите овие работи постојат и јас терба да бидам среќна што имам можност да ги видам и осетам сите овие чуда. Веднаш до оваа Црква се наоѓа еден извор со исцелителна моќ, каде што се измивме раце и лице и земавме вода и за домашните. Потоа бевме на прошетка со кајче на изворите на Црн Дрим кои исто така се наоѓаат до Црквата. Првата работа која ја забележав на оваа прошетка со кајчето, беше бистрината на водата, такашто најдов дека е најбистротото езеро во Европа и дека температурата на водата кај изворите на Дрим никогаш не надминува 11 степени. Толку е бистра што ти се чини дека водата е до колена а всушност е доста длабоко. Длабочината кај изворите се движи од 1,5 до 3 метри. На дното на изворите се забележува песок кои чиниш вријат, всушност тие места се местата каде што подземната вода извира. Откривме дека подземните извори се на број 34. флората и фауната создаваат една хармонија која ретко се среќава во природата, тие давајќи му на езерото еден особен аспект. Во еден момент вниманието ни го привлече една планина позади која разбравме дека се наоѓа Преспанското Езеро, езеро од кое преку подземни канали водата преминува под планината ои извира во езерото на кое ние се шетаваме со кајче. Една друга чудесна работа е тоа што Дрим еднаш формиран поминува низ Охридското Езеро без да ги помеша водите со водата од езерото.

Го посетивме и градот Струга, еден чист и мирен град. Овде бевме кај еден чудотворен извор и кај една Црква во Манастирот за монахињи со Храмот на пресвета Богородица каде што сретнавме една романска Монахиња.

Пред да се вратиме во Романија бевме во посета на Црквата Свети Стефан, една мала Црква изградена од калугери во внатрешноста на карпата, од каде можевме да уживаме во панорамата на градот и езерото. Во Црквата Свети Стефан се помолвивме на иконата на Свети Стефан која е заштитник на де-

unde urma să fim cazați, despre orașul Ohrid și multe altele. Îmi aduc aminte cum stăteau cu ochii mari și ascultau uimiți de ce le spuneam, pe chipul lor se citea curiozitatea stărnită de poveștile noastre. Pe drum am văzut peisaje care pur și simplu te lăsau fără glas prin frumusețea lor.

Când am ajuns în tabără era noapte, așa că după ce-am fost cazați am plecat la culcare pentru ca a doua zi să fim odihniți. A doua zi, după micul dejun, ne-am dus la o biserică cu hramul Maicii Domnului unde am putut să aprindem lumânări, să ne rugăm pentru familiile noastre și pentru cei prezenți acolo. Am vizitat și Biserica Sfânta Sofia unde am putut să ne rugăm din nou. Aceasta este o biserică foarte veche, drept dovadă sunt picturile și construcția ei. Aici au loc concerte simfonice transmise la televizor. Aceste două biserici sunt situate în partea veche a orașului, acolo unde s-au păstrat și au fost restaurate străduțele și casele din perioada medievală. Tot aici se află și teatrul antic reconstruit care se impune prin frumusețea și vechimea lui și unde a cântat Jose Carreras în această vară. Călătorul care urcă mai sus și mai sus pe pantele orașului ajunge la Biserica Sfântul Pantelimon, biserică vizitată și de către noi, unde se află mormântul și moaștele Sfântului Kliment. În această biserică s-au conservat porțiuni din temelii originală. În apropierea bisericii au fost descoperite numeroase ruine ale unor biserici mai vechi. Pe pardoseala uneia dintre biserici se află un mozaic care este unic în lume, mozaic care impresionează prin mărimea, forma și modelul lui. Și mai sus, pe vârful dealului care străjuiește orașul Ohrid se află cetatea țarului Samuil, cetate foarte veche, restaurată pe vechile ruine. Priveliștea pe care am văzut-o de acolo de sus este inimaginabil de frumoasă și greu de transpus în cuvinte. Orașul și lacul Ohrid la poalele cetății erau înconjurate de munți împăduriți care îți atrăgeau privirile; și pe întinsul lacului ambarcațiunile păreau mici pete de culoare parcă purtate de vânt la nesfârșit. Eram undeva sus deasupra tuturor și departe de agitația din oraș, eram într-o liniște magică în care tăcerea însemna totul. În centrul orașului Ohrid am mai putut observa și statuia Sfinților Chiril și Metodie, cei doi călugări care au inventat alfabetul chirilic și care au fondat prima universitate din Europa.

De vizitat am mai vizitat și Biserica Sfântul Naum la care am ajuns mergând cu vaporul pe lacul Ohrid, biserică care este lângă granița cu Albania. Aici se află și mormântul Sfântului Naum, sfânt făcător de minuni, iar minunea cea mai mare este că atunci când pui urechea pe mormânt îi auzi încet inima bătând. Se spune că nu oricine îi aude inima bătând. Deși pare incredibil lucrurile acestea chiar există și eu trebuie să fiu fericită că am putut să le văd și să le simt. Imediat lângă această biserică se află un izvor cu puteri tămăduitoare, unde ne-am spălat pe mâini și pe față și am luat apă pentru cei de acasă. Am mers apoi să ne plimbăm cu barca pe lacul de unde izvorăște Drimul Negru și care se află lângă biserică. Primul lucru pe care l-am constatat în plimbarea noastră a fost limpezimea apei, așa se face că am aflat că este cel mai limpede lac din Europa și că temperatura apei nu depășește 11 grade în nici un anotimp. Este atât de limpede încât îi poți vedea fundul și ai impresia că apa îți ajunge la genunchi la o adâncime destul de mare. Adâncimea este cuprinsă între 1,5 și 3,5 m. Pe fundul lacului se observau porțiuni de nisip care parcă fierbeau, acestea fiind locul unde izvoare subterane ieșeau la suprafață. Am aflat că izvoarele subterane sunt în număr de 34. Fauna și vegetația lacului împreună crează o armonie rar întâlnită în natură, ele dând lacului un aspect deosebit. La un moment dat atenția ne-a fost atrasă de un munte în spatele căruia am aflat că se află lacul Prespa, lac din care prin canale subterane ascunse în munte apa traversează pentru a ieși la suprafață în lacul pe care noi ne plimbăm cu barca. Un alt lucru uimitor este faptul că Drimul Negru odată format traversează lacul Ohrid fără a-și amesteca apa sa cu apele acestuia.

Am vizitat și orașul Struga, un oraș liniștit și curat. Aici am fost la un izvor făcător de minuni și la biserică mănăstirii de maici, care are hramul Bogorodiței, unde am întâlnit o călugăriță româncă.

Înainte să ne întoarcem în Romania, am mers la Biserica Sfântul Ștefan, o biserică micuță construită de călugări în stâncă, de unde am putut admira panorama orașului și a lacului. În micuța biserică ne-am rugat la icoana Sfântului Ștefan, care este ocrotitorul

цата. Би сакала да верувам дека оваа Црква е изградена така високо над градот да биде навистина заштитник на сите деца од Охрид.

Од овде заминавме кај Билјанини Извори, убавата девојка која платно белеше во водите на Охридското Езеро така како што велат и стиховите на песната. Исто така овде можеме да видиме И повеќе вековни дрва.

За мене ова патување, претставуваше едно патување на познанства на разбирањето и не само. Сентиментите беа многу различни и тешко да се објаснат со обични зборови. И покрај тоа што бев овде и минатата година и ги знаев овие работи, јас се чувствував исто како да сум овде за прв пат бев внимателна со останатите деца и со чудење ги слушав оние кои ни раскажуваа за местата кои ги посетувавме и не можев да поверувам на тоа што го слушав. Кога требаше да заминеме тагата беше голема затоа што ние не сакавме да се разделиме од тие прекрасни места и од тие луѓе кои сторија да се чувствуваме како дома. Мене овие луѓе ме магепсаа со нивната добрина и би сакала да сите луѓе да бидат како нив. Не верувам дека постојат поубави или поинтересни работи отколку работите кои ние ги видовме таму или од културата и историјата на македонскиот народ.

На одење сите бевме многу тажни, но заминавме ветувајќи им на сите дека ќе се вратиме повторно следната година.

Рауци Александра Јулујана

ВО БАРАЊЕ НА ПРЕДЦИТЕ НА ДЕНЕШНАТА ТЕРИТОРИЈА НА МАКЕДОНИЈА

Не е мала работа да кажеш : наследник сум на Александар Македонски или на друга видна личност на Македонија.

Можеби оваа била мислата која ни го окрили сонот, сонот на не малкумината кои бенифициравме од една екскурзија во Република Македонија која ни ја овозможи Друштвото на Македонците од Романија.

Од Баилешти учествуваа 12 деца со годиште помеѓу 9 и 16 придружени од горенаведената, сите активни членови на филијалата Баилешти на Друштвото на Македонците од Романија. Селекцијата на децата беше направена на сметка на активноста на децата во кадарот на организацијата и на резултатите постигнати во текот на школската година, летната школа се одржа во периодот 26 август - 3 септември 2005 во Охрид.

Лиана Думитреску, пратеник во Парламентот на Романија и потпретседател на ДМР заедно со госпога Константина Думитреску претседателка на ДМР не придружуваа во овој значаен момент и не предводеа во прекрасниот поход кон откривање на Македонија, земјата која нашите предци ја спомнуваа со слава и ја носеа во душите.

Срекавајќи се на 9 септември 2005 по повод денот на независноста на Република Македонија (празникот Богородица - празник често среќаван во обичаите на фамилиите од Баилешти кои го зачувале религиозното значење на Раѓањето на Мајката Божја) увидовме колку се малку зборови за да опишеме како се чувствувавме секој момент поминат на брегот на Охридското Езеро во Струга или во Скопје.

Бездруго на лицето на децата на нивните родители и на други значајни членови на друштвото од месностите Баилешти и Урзикуца почнавме да си припоменуваме за незаборавните моменти и настани кои не импресионираа :

- Лулката на Христијанската Духовност која ја почувствувавме во Охрид со своите 365 Цркви, по една за секој светец и за секој ден во неделата, прекрасните езерски брегови исшарани со десетици Манастири и Цркви, чиниш закачени нереално на врвот на планините близу до небото познати само од основачите и далеку од тие кои непотребните навалуваачи.

- Свежината и чистотата на водите која ја почувствувавме потполно кај изворите на Црн Дрим кај Свети Наум, кај Билјанини Извори и водите на Охридското Езеро.

- Гостопримството на нашите домаќини од Златно Славејче: Бобан, Горан, Пана, Цвета, тие кои се погрижија да им овозможат најдобри услови на децата во одмаралиштето.

- Чистотата на местата и душевната чистота на луѓето кои го ценеа трудот на децата кои се обидуваа да им се обратат со по

copiilor și am aprins lumânări. Aș vrea să cred că această bisericuță a fost construită în stâncă sus sus de tot pentru a veghea asupra tuturor copiilor din orașul Ohrid.

De aici am plecat la izvoarele Bilianei, frumoasa fată, care albea pânzele în apele lacului Ohrid așa cum o spun și versurile cântecului. Tot aici am putut vedea copaci seculari.

Pentru mine acest drum a fost un drum al cunoașterii, al înțelegerii și nu numai. Sentimentele au fost multe și diverse și greu de exprimat în niște simple cuvinte. Deși am mai fost și anul trecut aici și știam aceste lucruri, eu mă simțeam ca și când aș fi fost prima dată și stăteam și eu ca ceilalți copii și ascultam cu inima plină de uimire pe cei ce ne povesteau despre acele locuri pe care le vizitam și nu-mi venea să cred ce auzeam. Când a trebuit să plecăm durerea a fost mare, deoarece noi nu vroiam să ne despărțim de locurile acelea și de persoanele care ne-au făcut să ne simțim ca acasă. Pe mine persoanele acestea m-au vrăjit cu bunătatea lor și aș vrea ca toată lumea să fie ca ele. Nu cred că există lucruri mai frumoase sau mai interesante decât lucrurile pe care le-am văzut noi acolo sau decât cultura și istoria poporului macedonean.

La plecare am fost foarte triști cu toții, dar am plecat promițându-le tuturor că la anul vom veni din nou.

Răuți Alexandra Iuliana

ÎN CĂUTAREA STRĂMOȘILOR PE PĂMÂNTUL MACEDONIEI DE AZI

Nu e puțin lucru să spui: sunt urmașul lui Alexandru Macedon și a altor oameni de seamă ai Macedoniei.

Poate că acesta a fost gândul care ne-a înaripat visele, visele nu puținilor acelora ce am beneficiat de o excursie în Republica Macedonia oferită de către Asociația Macedonenilor din România.

Din Băilești au participat 12 copii cu vârste cuprinse între 9 și 16 ani, însoțiți de subsemnata, toți membrii activi ai filialei Băilești a Asociației Macedonenilor din România. Selectarea copiilor a fost făcută ținându-se cont de activitatea prestată în cadrul organizației și de rezultatele obținute de către aceștia în cadrul procesului de învățământ. Tabăra a fost organizată în perioada 26 august-3 septembrie 2005 la Ohrid.

Liana Dumitrescu, deputat în Parlamentul României și vicepreședinte al A.M.R. alături de doamna Constantina Dumitrescu președinta A.M.R. ne-au însoțit în acest important moment și ne-au condus în minunatul demers de a descoperi Macedonia, pământul pe care bunicii noștri îl pomeneau cu evlavie și-l purtau în suflet.

Întâlnindu-ne pe 9 septembrie 2005 cu ocazia Zilei Naționale a Republicii Macedonia (Sărbătoarea de Bogorodită – sărbătoare des întâlnită între obiceiurile familiilor din Băilești ce au păstrat semnificația religioasă a Nașterii Maicii Domnului); ne-am dat seama cât de sărace erau cuvintele pentru a arăta ce ne-a impresionat în fiecare moment petrecut pe malurile Lacului Ohrid, la Struga sau la Skopje.

Astfel, în fața copiilor, a părinților acestora și a altor membrii marcanți ai asociației din localitățile Băilești și Urzičuța, am început să ne depănăm amintirile despre locurile și lucrurile ce ne-au impresionat :

- leagănul de spiritualitate creștină pe care l-am simțit la Ohrid cu ale sale 365 de biseri, câte una pentru fiecare sfânt și pentru fiecare zi din săptămână, malurile abrupte ale lacului presărate cu zeci de mănăstiri sau biserici, agățate parcă ireal pe crestele munților în locuri aproape de cer cunoscutе numai de către inițiați și departe de netrebnicii năvălitori.

- răcoarea apelor și puritatea acestora pe care le-am simțit din plin pe Lacul Naum, la izvoarele Drimului Negru, la izvoarele Bilianei și în apele Lacului Ohrid.

- ospitalitatea gazdelor noastre de la Zlatno Slaveice: Boban, Goran, Pena, Svetka, cei ce au avut grijă să ofere copiilor cele mai bune condiții în tabără.

- curățenia locurilor și curățenia sufletească a oamenilor ce apreciau

некој македонски збор така како што ги научиле од кај старите македонци од Романија.

- Радоста на игрите организирани од страна на младиот професор Горан кој учествуваше во нивното слободно движење на свеж воздух.

- Старите кормилари од езерот на Дримските Извори, тој фин психолог кој иако имајќи само три основни одделенија знаеше три странски јазици ни го погоди македонското потекло по физиономијата велејќи дека не личиме на Романици туку на Македонци (како морален и физички аспект)

Можеби само отсјајот на легендите за кои дознавме на овие бртегови можат да ја објаснат среќата која ја чувствуваме тогаш кога, ноќе ги одбравме светлата на Охрид и Скопје од сите звезди со кои Господ ни го осветлува патот кон нашите предци, едно срце поделено на три дела кое носи бол за луѓето постанати странци од Пирин до Егеј.

Родика Паску.

ефортот копијор де а ле адреса câteva cuvinte în limba macedoneană, așa cum le învățaseră de la bătrânii macedonenii din România.

- bucuria jocurilor organizate de către tânărul profesor Goran ce participa alături de copii la bucuria mișcării în aer liber.

- bătrânul cârmaci al bărcii de pe Lacul Naum, acel fin psiholog, care deși avea numai 3 clase primare știa 3 limbi străine și ne-a ghicit originea macedoneană după fizionomie, spunându-ne că nu semănăm cu românii ci cu macedonenii (ca spect fizic și moral)

Poate că numai luminile legendelor ce le-am aflat pe aceste vechi meleaguri pot să arat bucuria pe care am simțit-o atunci când, în noapte, am ales luminile orașelor Skopje și Ohrid dintre toate stelele cu care Dumnezeu ne lumina drumul spre inima strămoșilor noștri, o inimă împărțită în trei ce poartă dorul oamenilor înstrăinați din Pirin și până la Egee.

Rodica Pascu

DE ZIUA MACEDONIEI

Cu ocazia Zilei Naționale a Republicii Macedonia - 8 Septembrie - membrii Asociației Macedonenilor din România au felicitat toate organismele de stat și publice din Republica Macedonia precum și personalități ale vieții sociale, culturale, artistice și politice din această țară. Alăturat se poate vedea felicitarea al cărui conținut este: "Cu prilejul Zilei Naționale a Republicii Macedonia, comunitatea macedonenilor din România alături de Asociația Macedonenilor din România vă urează: "La mulți ani Macedoni !" "La mulți ani macedonenii de pretutindeni!" De 8 septembrie, la sediul Asociației Macedonenilor din România au fost primite felicitări venite din Macedonia, dar și din țări cum ar fi Canada, Bulgaria, Australia, Statele Unite ale Americii și Danemarca acolo unde comunitățile macedonene sunt puternice.



По повод на Националниот Ден на Република Македонија, етничките македонци од Романија покрај Друштвото на Македонците од Романија, ви посакуваат :

"За многу години Македонијо !"
"За многу години македонци од целиот свет!"

Претседателот на Д.М.Р.
Константина Думитреску

Потпретседателот на Д.М.Р. и пратеник
Лиана Думитреску



ЗА 8-и СЕПТЕМВРИ DE 8 SEPTEMBRIE

На 8-и септември во 20:00 часот локална време во Република Македонија, Лиана Думитреску - потпретседател на ДМР и пратеник во романскиот Парламент од страна на етницата - им се обрати на македонците од цел свет преку посретство на Македонската Радиодифузија :

"Најпрвин сакам да им кажам добровечер на сите македонци кои во моментот ме слушаат И да им посакам од страна на ДМР за многу години.

За многу години македонци за многу години Македонијо.

Македонците од Романија со многу драгост подготвија серија на манифестации посветени на 8 ми септември. Кој е еден празник со толку поголем за нас што пред пет години исто на почетокот на месец септември се роди Друштвото на Македонците од Романија.

Нашите филијали од Крајова И Букурешт подготвија за периодот 8-10 септември серија на манифестации преку кои етничките македонци од Романија ја прославуваат Македонија. Беа подготвени песни И традиционални ора, моменти за хумор И експозиција на слики од Македонија.

Во централното седиште во Букурешт ќе биде организиран прием кафе што ќе бидат поканети претставниците на другите малцинства од Романија И други видни личности од Романскиот политички социјален и културен живот.

Се надевам да сите овие манифестации да бидат видени од страна на учесниците како манифестации на нашата љубов за прадедовската татковина.

За многу години на сите Македонци за многу години Македонијо !"

Pe data 8 septembrie la ora 20:00 ora locală a Republicii Macedonia, Liana Dumitrescu - vicepreședintele Asociației Macedonenilor din România și deputat în Parlamentul României din partea etniei - se adresa macedonenilor de pretutindeni prin intermediul Radiodifuziunii Macedonene:

"În primul rând vreau să spun bună seara tuturor macedonenilor care ne ascultă și să vă urez din partea Asociației Macedonenilor din România : La mulți ani!"

La mulți ani macedonenii!, La mulți ani Macedonia!.

Macedonenii din România au pregătit cu mult drag o serie de manifestări dedicate zilei de 8 septembrie, care este o sărbătoare și mai mare pentru noi pentru că acum 5 ani, tot la începutul lunii septembrie a luat naștere Asociația Macedonenilor din România.

Filiialele noastre din orașele Craiova și Băilești au pregătit pentru zilele de 8 – 10 septembrie o serie de manifestări prin care etnicii macedonenii din România să sărbătorească Macedonia. Au fost pregătite cântece și dansuri tradiționale, momente de umor și expoziții de fotografii din Macedonia.

La sediul central din București va fi organizată o recepție la care vor fi invitați reprezentanții celorlalte minorități prezente în România precum și reprezentanți de seamă ai vieții politice, sociale și culturale românești.

Sper ca toate aceste manifestări să fie privite de către participanți ca manifestări ale dragostei noastre pentru pământul strămoșesc.

La mulți ani tuturor macedonenilor !, La mulți ani Macedonia!."

НАСТАНИ МЕСЕЦ СЕПТЕМВРИ

► Националниот празник на Република Македонија беше прославен во срцето на етничките македонци И во кадарпт на Друштвото на Македонците од Романија на 8 и 9 септември во филијалата Крајова и Баилешти. ► Од 16 до 18 септември 2005 година Друштвото на Македонците од Романија го празнуваше почетокот на една нова учебна година на курсовите по македонски јазик, предавања кои како што добро знаете се одржуваат на крајот на секоја седмица. Покрај церемонијата на отварањето на новата учебна година, во оваа пригода се одржа и округла маса со темна Изучувањето на македонскиот јазик, минато сегашност и иднина. ► Во последниот викенд на месец септември Друштвото на Македонците од Романија ќе организира семинар на тема : Кирил и Методиј Македонците кои ја создадоа првата кирилична азбука.

РОЖДЕНСТВО НА БОГОРОДИЦА

Првиот религиозен празник од Црковната година (година која започнува на 1 септември - 14 септември) на една недела од започнувањето на годината е Рожденството на Богородица, наречена помеѓу народот и Мала Богородица - 8 септември (21 септември) за да биде разликувана од Успение на Пресвета Богородица. Празникот Раѓање на Пресвета Дева Марија има едно огромно значење за нашиот македонски род, кога среќните македонки : мајки, сестри, невести и ќерки си го прославуваат празникот сега, како минати сегашни и идни родителки на чеда. Рождество на Богородица е еден заерднички празник како за Христијанската Православна Црква, така и за Католичката и Грчко Католичката.

Четири Свети Евангелија не даваат премногу детали за животот на Светицата Дева Марија, а особено за нејзиното раѓање и за нејзиното детство, ова објаснувајќи се преку фактот дека во новиот тестамент главна и централна фигура претставува Господ и Спасителот на ш Исус Христос. За нејзините Господови родители Јоаким и Ана се знае дека по потекло биле од Назарет Галилеј - како што пишува во Евангелието на Јакоб. Тие стигна до длабока старост и немале потомство, но не губеле надеж, молејќи се постојано на Бога да им подари еден наследник. Во нивното верување отишле дотаму што се повлекле во осамени места, одделно каде што постеле и се молеле, солзеле додека не им издржувало срцето додека Бог не им прати одговор, преку Ангел дека молбата ќе им биде исполнета. Така се роди Марија идната Светица Дева Марија, која била одбрана од Бога да биде одбраниот сад кој ќе го носи во својата утроба и да го роди Спасителот на светот како што претскажа пророкот Исаја.

Светите Јоаким и Ана ја консакрираат религиозната служба, Црквата вбројувајќи и на Марија и еден друг празник на 21 ноември наречен Влегувањето на Пресвета Богородица во Црквата, за спомен на патењето на нејзините телесни родители да го поклонат своето чедо на Бога за подобар живот и чесност.

Третиот празник во годината посветен на Пресвета Дева Марија е Благовештение (25 март) одбележан од моментот кога Марија посетувајќи ја Елизабета, нејзина роднина и таа која ќе стане мајка на Свети Јован Крстител, оваа ја нарекла мајката на мојот Бог. Еве ги зборовите на Светиот Евангелист Лука еден од Божјите Апостоли : И влезе Марија во куќата на Захарија и и се поклониле на Елизабета, а пак кога го чула благословот на Марија, зачетокот се помрднал во нејзината утроба, Елизабета се наполнила со Светиот Дух и извикала на цел глас : Благословена си ти помеѓу жените и

EVENIMENTELE LUNII SEPTEMBRIE

► Ziua Națională a Republicii Macedonia a fost celebrată în sânul etniei macedonene și în cadrul Asociației Macedonenilor din România în zilele de 8 și 9 septembrie la sediile din Craiova și respectiv Băilești ale organizației. ► În zilele de 16-18 septembrie 2005 Asociația Macedoneneilor din România a sărbătorit la București începerea unui nou an școlar pentru școala de limbă macedoneană, școală care după cum bine știți se desfășoară numai la sfârșitul săptămânii. Pe lângă ceremonia de deschidere a noului an școlar, cu această ocazie s-a desfășurat și o masă rotundă cu tema : "Învățământul în limba macedoneană, trecut, prezent, viitor" ► În ultimul wek-end al lunii septembrie, Asociația Macedonenilor din România va organiza la București seminarul cu tema : „Chiril și Metodie - macedonenii care au creat alfabetul chirilic”.

NAȘTEREA MAICII DOMNULUI

Prima mare sărbătoare religioasă din anul bisericesc (an care începe la 1 septembrie – 14 septembrie) la o săptămână după începerea acestuia, este Nașterea Maicii Domnului, numită în popor și Sfânta Maria Mică - 8 Septembrie (21 septembrie) -, pentru a fi deosebită de Adormirea Maicii Domnului, sau Sfânta Maria Mare. Sărbătoarea nașterii Sfintei Fecioare Maria are o deosebită semnificație pentru neamul nostru macedonean, când fericitele macedonence - mame, surori, sotii sau fiice - își sărbătoresc ziua acum, ca trecute, prezente și viitoare născătoare de prunci. Nașterea Maicii Domnului este o sărbătoare comună atât Bisericii Ortodoxe, cât și celei Catolice și Greco-Catolice.

Cele patru Sfinte Evanghelii nu dau prea multe amănunte despre viața Sfintei Fecioare Maria, și mai ales despre nașterea și copilăria ei, aceasta explicându-se prin faptul că figura centrală a Noului Testament este Domnul și Mântuitorul nostru Iisus Hristos. Despre părinții săi, dumnezeieștii Ioachim și Ana, știm că erau originari din Nazaretul Galileii - cum scrie Evanghelia lui Iacob. Ei ajunseseră la adânci bătrâneți fără să aibă copii, dar nu-și pierduseră speranța, rugându-se continuu lui Dumnezeu să le dăruiască un urmaș. În încrederea lor au mers până la retragerea în locuri singuraticе, separat, unde au postit, s-au rugat, au lăcrimat și și-au sfâșiat inima până ce Dumnezeu le-a trimis răspuns, prin înger, că cererea lor va fi împlinită. Așa s-a născut Maria, viitoarea Sfânta Fecioară Maria, care a fost aleasă de Dumnezeu să fie vasul ales ce va purta în pântece și va naște pe Mântuitorul lumii, cum proorocise Isaia.

Sfinții Ioachim și Ana o consacra serviciului religios, Biserica mai rânduindu-I Mariei și o altă sărbătoare, la 21 Noiembrie numită Intrarea în Biserică a Maicii Domnului, în amintirea făgăduinței părinților săi trupești de a închina pruncul lor lui Dumnezeu spre a vieții într-u bunătate, cinste și neprihănire.

Cea de a treia sărbătoare anuală dedicată Sfintei Fecioare Maria este Bunavestire (25 Martie) marcată de momentul în care Maria făcându-i o vizită Elisabetei, ruda sa și mama acceluia ce va deveni Ioan Botezătorul, aceasta a numit-o Maica Domnului Meu. Iată cuvintele Sfântului Evanghelist Luca, unul din Apostolii Domnului: "Și a intrat Maria în casa lui Zaharia și s-a închinat Elisabetei. Iar când a auzit Elisabeta urarea Mariei, pruncul a săltat în pântecele ei, și Elisabeta s-a umplut de Duhul Sfânt și, cu glas puternic, a strigat : Binecuvântată ești tu între femei și binecuvântat este rodul pânteцului tău."

După nașterea minunată a Fiului lui Dumnezeu în Bethleemul Iudeii, Sfânta Fecioară Maria va fi deseori alături de Iisus în multe din momentele vieții sale pământești : la tăierea-împrejur, la 8 zile, când i s-a pus numele ; la prezentarea la templu ; în timpul fugii în Egipt de frica lui Irod, care voia să-L ucidă ; în timpul prediciei lui Iisus în templu, când avea numai 12 ani ; la nunta din Cana, dar mai ales în timpul Patimilor, moment când Sfânta Fecioară este încredințată de Iisus Apostolului Ioan.



Друштвото на Македонците од Романија

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

Adresa este : București,
strada Thomas Masarik, nr.
29A, sector 2

Telefon : 212.09.22

Telefon/Fax : 212.09.23

Email: asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAȚI
www.macedoneni.ro

*Publicație editată de Asociația
Macedonenilor din România, cu
sprijinul Guvernului României -
Departamentul pentru Relații
Interetnice din cadrul Secretaria-
tului General al Guvernului
României*

ISSN : 1582-831x

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Șef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Marjan Mihajlov

благословен е плодот на твојата
утроба.

По рагањето на Синот
Божји во Виглеем Јудеја, Светата
Девица Марија ќе биде во многу
моменти до Исус за време на
неговиот земен живот : на сечењето
наоколу, на осмиот ден кога му се
ставило името, на претставувањето
на тврдината, во времето на
бегането во Египет од страв од
Ирод кој сакал да Го убие, за
времена учителствувањето на
Исус кај тврдината кога имал само
12 години, на свадбата во Кана, а
посебно во времето на
Страданијата, кога Марија му е
доверена на Апостол Јован од
страна на Исус.

Помегу Светците Дева
Марија го завзема најчесното
место, наогајќи се највисоко од сите
ангелски сили и достигнувајќи ја
највисоката скала на човечкото
совршенство. Чествувањето што
Црквата и го оддава на Света Дева
Марија се нарекува надчестување,
за разлика од чествувањето на
другите Светци кое е многу помало.
Светата Црква ја нарекува
Императорката и Господата
сведочејќи дека е почесна од
Херувимите и поголема, од
Серафимите без нејзе да и има
рамен, затоа што била вреднувана
од Господ да биде мајка на Синот
Божји.

Темелите на пречесноста
на Мајката Божја се следните :
откако нашите прародители Адам и
Ева, станале грешници, Господ ги
обавестил дека спасението ќе дојде
преку жена

Сепак Господ ја ценел за
нејзиниот безгрешен живот,
одбирајќи ја за Мајка на Неговиот
Син од сите жени на светот. Рага
како што сончевите

Ќме сфинџи, Сфанта Фецоара
Maria окупа locul cel mai de cinste, fiind
mai presus de toate puterile ingeresti si
atingand cea mai inalta treapta a
desavarsirii omenești. Cinstirea pe care
Biserica o da Sfinței Fecioare Maria se
numește supravenerare sau supracinstire,
spre deosebire de cinstirea acordată
sfinților, care se numește venerare.
Sfânta Biserica o numește "Împărăteasa
și "Doamnă", mărturisind că este "mai
cinstită decât heruvimii și mai mărită,
fără de asemănare, decât serafimi",
deoarece s-a învrednicit să fie aleasă de
Dumnezeu ca Maică a Fiului Său.

Temeiurile preacinstirii Maicii
Domnului sunt următoarele: După ce
protopărinții nostri, Adam și Eva, au
păcătuit, Dumnezeu i-a încunoștințat că
mântuirea va veni prin femeie.

Dumnezeu însuși a prețuit-o
pentru viața sa neprihănită, alegând-o ca
Maică a Fiului Său dintre toate femeile
din lume.

Oamenii din mulțimile care
urmau și ascultau pe Iisus și vedeau
minunile Sale, o fericeau pe cea care L-a
purta în păntece.

Nașterea mai presus de fire a
Domnului a păstrat neatinsce pecetea
fecioriei, Maica Domnului rămânând
fecioară în timpul și după naștere.
Domnul Hristos se va naște fără a strica
pecetea fecioriei, precum razele soarelui
străbat sticla, peștii apa, păsările aerul
fără a lăsa urme.

Recunoscându-i Sfintei
Fecioare Maria marele rol în rolul
mântuirii, Biserica noastră o preamărește
din cele mai vechi timpuri, închinându-i
imnuri, adresându-i rugăciuni sau
numind-o "Împărăteasă Maică", "Pururea
Fericită", "Prea Nevinovată", "Biserica
sfințită", "Ușă cerească", "Rai
cuvântător", "Lauda fecioriei" etc. Nu
există nici un serviciu divin în care
numele Sfintei Fecioare Maria să nu fie
pomenit ori să nu i se adreseze rugăciuni.

CONȚINUT :

Luni la vârf	2
Macedoneni din România la СММ	3-4
Sighișoara 2005	4-5
Proetnica	5-6
Calendar ortodox	7
Mereu acasă	7-9
Pe pământul Macedoniei	9-10
Felicitari	10
Felicitare radio	10
Evenimentele lunii	11
Nașterea Maicii Domnului	11-12

СОДРЖИНА

Месеци на врв	2
Македонците од Романија на СМК	3-4
Сигишоара 2005	4-5
Проетника	5-6
Православен календар	7
Секогаш дома	7-9
На македонска земја	9-10
Честитки	10
Радио поздрав	10
Настани на месецот	11
Ројдение на Богородица	11-12